

國科會計畫

計畫編號: NSC96-2411-H018-005

研究期間: 9608-9707

鄉土修辭與原鄉圖像—台灣鄉土小說與電影之改編研究
A Study on the Film Adaptation of Taiwan Native Novels

黃儀冠

中文摘要

本計畫的研究範圍以台灣鄉土小說為主，試圖將台灣文學幾位鄉土作家，主要以黃春明、王禎和、王拓、楊青矗等鄉土作家的的小說，曾被改編成為電影者，作為本計畫研究的文本與對象。七〇年代鄉土文學論戰之後，鄉土小說作為一個文化主體，揭示台灣文化與鄉土的認同；但另有一條隱藏的路線是以大陸尋根的認同，作為小說敘述的主體，諸如《源》、《原鄉人》等。這些鄉土敘事被視為關懷社會的文本，知識份子介入社會的實踐行動，受到大眾的喜愛。本計畫希望有系統地整理相關鄉土小說／電影文學的文獻資料，為台灣鄉土文學／影像再現的研究盡一份心力。本研究計畫以三年期時間，將台灣鄉土小說與鄉土文學電影作一個整理與爬梳，將鄉土小說／電影改編的相關文字文本與影像文本比較與評析，並製作網頁及檔案數位化，以作為後續文學與電影資料的基礎工作。第一年研究工作以六〇年代—七〇年代為主，除了探討鄉土文學論爭的過程與爭執焦點，蒐羅鄉土小說與鄉土電影為此時重要的工作，以確認曾經被改編為電影的鄉土小說作品，以建立主要的文獻資料。此時期電影的健康寫實風潮盛行，尋根電影如《源》，由張毅同名小說所改編，此作品已觸及到大陸與台灣之間的歷史連結，以及台灣閩南、客家、原住民之間的族群衝突。李行導演的鄉土電影如《蚵女》、《原鄉人》、《小城故事》、《汪洋中的一條船》等都成為鄉土敘事轉換成為影像的重要文本。第一年研究以尋根的鄉土敘事為主。第二年研究八〇年代新電影與鄉土小說的關係，主要研究黃春明、王禎和的小說，其所引領的鄉土電影風潮，其再現的鄉土意涵為何，與健康寫實時期的尋根敘事，其鄉土意涵已有所不同，台灣的文化與主體，在這些改編的電影影像中是如何的呈現？第三年計畫將持續分析八〇年代的其他的鄉土小說，以及女性鄉土小說。另外，本計畫預計在第三年建構「台灣鄉土文學電影」網站。在透過網頁設計，資料庫建置，形成網路社群，以線上交流平台來活絡鄉土文學社群的互動，同時凝塑台灣鄉土的記憶與認同。

關鍵字：台灣文學；鄉土文學；鄉土小說；台灣新電影